

日期 年 月 日
 Date 2000 2 9
 寄 到 聖特蘭大台灣同鄉會
 收 到
 RECEIVED with thanks from 中會 教會 先生 小姐
 金額 郵資 匯費
 The sum of N. 台灣 USD 50,549.48
 用途
 For ☐ 年總會負擔金 ☐ 公元二千年福音運動聯歡主日
☐ SOS 救濟事業 ☐ 主日聯誼事奉主日
☐ 國內外宣道事奉主日 ☐ 退休傳教聯誼會主日
☐ 居住民宣道事奉主日 ☐ 主日聯誼會主日
☐ 總會聯工事奉主日 ☐ 高教助社福音聯歡
☐ 教會與社會聯歡主日 ☐ 代收捐款
☐ 客工聯工 (聖餐聯歡) ☐ 鴻9/21宣安聯歡 (傷殘者)
 承辦 台灣關係與贊助，特此敬啟謝忱
 收文日期 趙華第 () 號
 匯款人 李金蓮 寄 87622 (台灣地方學院)
 統一編號 69678722
 匯票二號：捐款人收執
 支票抬頭請填：財團法人台灣福音長老教會
 收款人 出納
 Signed 蓋章 人 手 印
 復健區厚費用

2

Southeast

Taiwanese Association of America (SETAA)
全美東南區台灣同鄉會聯合會

第二十二屆夏令會

DATE : July 7-- 9, 2000

LOCATION : Mercer University, Macon, GA.

THE THEME (主題) : 新世紀, 新台灣

REGISTRATION :

FEE : \$120.00 (2 nights 6 meals, linens)

\$100.00 (for child age 12 or under)

For child age 3 or under, without bed, no charge.

DEADLINE : June 15, 2000

SEND Your registration form with fee to

Nancy Hwang

130 Federal Boulevard

Knoxville, Tenn. 37922

一年一度的全美東南區台灣同鄉會第二十二屆夏令會,將於七月七日(星期五) 2 p.m. 到七月九日(星期日)午餐後,在 Mercer University, Macon, Georgia 舉行。

於去年夏令會, SETAA 理事會決定東田納西台灣同鄉會主辦今年夏令會。

現在邀請各同鄉會代表組成全美東南區台灣同鄉會第二十二屆夏令會籌備委員會共同會商合辦本次夏令會,邀請各位同鄉參加。

這次夏令會的最大特點就是你要夏令會有什麼夏令會就有什麼

夏令會有文化、政治、外交、國防、婦女、醫學等演講,夏令會有歌舞節目。

講題題目或歌舞節目將由全美會安排。

夏令會有 Golf 由 Atlanta Taiwanese Golf Club 主辦。

(404)634-9838 黃鴻成, Tennis 由 Tennessee 主辦。

夏令會有台美人社團座談會,給你有機會參加台灣人社團來服務別人。

夏令會有你要遊玩的地方 Callaway Garden, Warm Spring 等。

夏令會有台灣之夜,點映會的 Kereoke, 點心等輕鬆節目。

夏令會有台灣學生、社青、青少年、少年等組的節目,夏令會有全美東南區台灣基督徒聯合會,由 Atlanta Taiwanese Presbyterian Church 主辦。

聯誼是夏令會最重要的目的。

夏令會也是團結各地同鄉最好的地方,尤其阿扁執政的新世紀,台灣人社團應該好好利用夏令會通過各種活動增加大家對台灣的責任感,台灣人一定要先團結起來才能維護台灣的獨立自主。

籌備委員會:

召集人: 李豐隆 (865)983-0870

顧問: 林文新, 吳美惠,

TAAET 姜明德 (主辦單位, 幹事會全體)

TAA Miami 徐彩蕙

TAA Tampa 林芬芳

TAA Orlando 郭秀三

TAA Charlotte 向永誠

TAA Huntsville 陳志淵

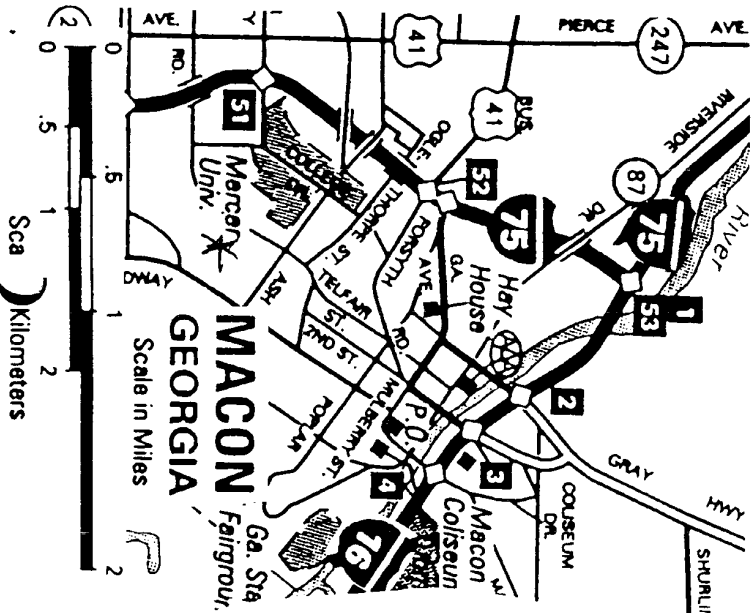
TAA Pensacola 林清貴

TAA NC 劉格正

TAA SC 楊福安

TAA Nashville 連勝義

TAA Atlanta 劉潔信



報名表 第二十二屆 美東南區台灣人夏令會

Registration Form Southeast Taiwanese Association of America

Mercer University, Macon, Georgia
July 7-- 9, 2000

Name	姓名	Sex m/f	Sports	Youth Dome	Fee	Remarks	Address
1							
2							
3							
4							

I, the undersigned agree to assume all responsibilities for any injury and damages incurred to my family and myself and agree to make no claims against the SETAA or Mercer University related to the activities for the period of July 7 to July 9, 2000.

SETAA2000 Official Use

Signature (Adult/ Parent) :

Date :

Date Received	Amount Paid	Dormitory NO. Room	Registration NO.

夏令會節目表 (主題: 新世紀, 新台灣)

Friday 7/7/2000	
1:00 p.m. Register 報名	Willingham Hall, Coleman ave.
1:30 p.m.	
2:00p.m.	
2:30p.m.	
3:00p.m. Children art exhibit 兒童藝術展覽	
3:30p.m. 獎金 Price \$5 up to \$50	
4:00p.m. Children music concert 兒童音樂會	
4:30p.m. 獎金 price \$10 up to \$50	
5:00p.m.	
5:30p.m. Dinner	
7:00p.m. 開幕式	
7:30p.m.	
8:00p.m. 演唱會	
8:30p.m.	
9:00p.m.	
9:30p.m. 親睦會, Kereoke, 點心	
10:00p.m.	
Saturday 7/8/2000	
6:30a.m. 運動, 早禱	
7:00a.m.	
7:30a.m. Breakfast	
8:00a.m.	
8:30a.m. 演講	
9:00a.m.	
9:30p.m.	
10:00a.m. 主講	
10:30a.m.	

11:00a.m. 台美人社團座談會	
11:30a.m.	
12:00noon Lunch	
2:00p.m. 文化座談會	
2:30p.m.	
3:00p.m. 家庭, 醫學, 婦女座談會	
3:30p.m.	
4:00p.m.	
5:30p.m. Dinner	
6:00p.m.	
6:30p.m.	
7:00p.m.	
7:30p.m. 台灣之夜	
8:00p.m.	
9:30p.m. 親睦會, 點心 Kereoke	
10:00p.m.	
10:30p.m. SETAA 理事會	
Sunday 7/9/2000	
6:30a.m. 早操	
7:30a.m. Breakfast	
8:30a.m. 演講 / 禮拜	
9:00a.m.	
10:00a.m. 演講	
10:30a.m.	
11:00a.m. 檢討 / 閉會	
11:30a.m.	
12:00 noon Lunch	
* * * 節目表以夏令會當日為準 * * *	

1. Send completed Registration Form with your check entitle TAAET to

Nancy Hwang
130 Federal Boulevard
Knoxville, Tenn. 37922

2 Any suggestions or further information, contact:

Henry Lee 李豐隆 (865)983-0870 (T/F)
354 Glascock St. Alcoa, Tenn. 37701
OR

John Chiang 姜明德 (865)966-3303

3. A \$25.00 deposit for room key.

4. Sports, specify playing golf or tennis.

5. Youth dorm, youth under 18 must have parents permission

6. Remark, for your roommate or disable special request.

7. Always welcome your suggestion.

【消息報導】

2000年3月18日台灣總統選舉結果

■ 候選人分區票數

分區情況	(1)宋楚瑜	(2)連戰	(3)李登輝	(4)許信良	(5)陳水扁
台北市	631,538	347,564	1,876	8,723	597,465
高雄市	259,023	208,544	877	3,103	398,381
台北縣	812,821	451,707	2,384	10,641	741,596
宜蘭縣	86,549	51,082	350	736	123,157
桃園縣	413,370	208,881	1,140	20,581	299,120
新竹縣	128,231	51,442	309	7,093	61,533
苗栗縣	160,533	71,798	399	3,931	86,707
台中縣	318,499	206,832	1,176	4,304	305,219
彰化縣	251,310	191,685	1,070	2,811	298,571
南投縣	144,863	56,025	395	914	106,440
雲林縣	114,188	102,177	975	1,230	193,715
嘉義縣	85,890	73,409	561	920	157,512
台南縣	136,217	159,443	1,164	1,582	347,210
高雄縣	206,576	174,021	1,024	2,478	342,593
屏東縣	131,371	142,934	692	1,939	238,572
台東縣	63,913	28,659	136	294	28,102
花蓮縣	109,962	36,043	194	736	40,044
澎湖縣	17,723	10,418	64	119	16,487
基隆市	106,032	48,545	295	1,116	69,555
新竹市	88,412	46,234	292	1,746	69,760
台中市	217,486	111,391	616	2,463	193,796
嘉義市	43,773	34,670	169	448	70,124
台南市	114,299	107,679	580	1,408	191,261
金門縣	19,991	3,543	37	105	759
連江縣	2,362	787	7	8	58
全國票數	4,664,932	2,925,513	16,782	79,429	4,977,737

中選會表示，此次總統選舉的選舉人數為

15,462,625

選民投票總數

12,786,671

投票率高達

82.69%

(創歷年來各項公職選舉投票率最高的紀錄)

其中有效票為

12,664,393

無效票為

122,278

中華民國第十任總統、副總統當選感言 陳水扁

人民的勝利，責任的開始

各位父老鄉親、海內外同胞，大家晚安：

中華民國第十任總統、副總統選舉的結果已經揭曉，民主進步黨的陳水扁、呂秀蓮正式當選台灣第二屆民選的總統、副總統。

首先，我們要以無比肅穆、謙虛的心情，感謝台灣人民、感謝台灣這一塊土地。我們要感謝民主進步黨的所有前輩、先進同志，感謝李登輝院長和國政顧問團勇敢的站出來，我們更要感謝在選舉過程中付出心力的所有朋友。

這一刻，是台灣歷史莊嚴而神聖的一刻。因為勇敢的台灣人民，用愛與希望，克服了恐懼與黑暗，用神聖的選票，堅定的表達我們維護民主的決心。

阿扁與呂秀蓮的當選，代表的不是我們個人或是民主進步黨的勝利，而是民主的勝利、人民的勝利！這是光榮的時刻，更是我們責任的開始。

我們要感謝全球各國長期以來對台灣的關心與支持，使得台灣的總統選舉能夠順利完成。今天，台灣為民主的發展寫下新的一頁，也開啓了亞太地區民主和平的新契機，更為全球第三波的民主過程做出具體的示範。

今後，台灣將要繼續加強與西太平洋地區的政府與人民的交流互動，共同致力於維護台海與亞太地區的和平穩定。阿扁與呂秀蓮的民主政府，將以台灣的發展經驗，幫助國際社會推展民主、維護人權；以我們的經濟實力，協助第三世界的國家推動改革與發展，善盡國際社會成員的責任！

這次的選舉，不僅是台灣人民的驕傲，也是全球華人共同的驕傲。我們有相同的血緣和文化，我們希望透過彼此更加緊密的交流與

互動，以耐心和尊重，共同為華人社會開創一個和諧、喜樂的新世紀。

台海的和平與穩定，是雙方人民共同的期待。未來，我們願意以最大的善意與決心，進行全方位、建設性的溝通與對話。在確保國家安全與人民利益的前提下，我們願意就兩岸直接通航、通商、投資、和平協定、軍事互信機制等各項議題進行協商。我們也誠摯的歡迎江澤民先生、朱鎔基先生以及汪道涵先生能夠來台灣訪問。阿扁與呂秀蓮也願意在就職之前，前往中國大陸進行和解與溝通之旅。

我們相信雙方的領導人均能為彼此關係未來的良性發展，竭盡智慧與勇氣，邁向「善意和解、積極合作、永久和平」的永久目標。選舉的結果也許有一時的輸贏，但是我們相信，選舉的終了就是和解的開始。台灣人民要共同建設偉大未來的意念，絕對不會因為一時的情緒而分開彼此的力量。

當明日的曙光照向玉山山頂之際，就是台灣邁向和平、民主、改革的另一個開始。台灣人民要一起面對未來的改革工程，不分彼此、同心協力。

「夢想就要實現，陽光已經看見」，我們相信，唯有透過對彼此的真心尊重與同理心的充分理解，台灣才能超越歷史的包袱與偏見，才能克服內心的恐懼與不安。唯有如此，台灣人民才能用最高貴的心靈與最無私的愛，成功地推動國家與社會的提升！

所以，讓我們用最謙卑的心，來包容所有不同意見的人；用最慈悲的愛，來跨越、撫平曾經有過的裂痕。我們將儘速邀請包括民進黨、國民黨、新黨、建國黨以及無黨籍的代表，成立一個「跨黨派小組」，用最大的包容與尊重來撫平選舉過程的矛盾與裂痕。

此外，我們也要向其他的四組總統、副總統候選人致意，因為各位的指教與君子之爭，讓阿扁、呂秀蓮有成長的機會。未來的「跨黨派小組」將秉持不分族群黨派的精神，廣納其他候選人的政見，做為未來全民政府的重要施政參考。

「政黨輪替、終結黑金，清流共治、全民政府，台海和平、永續發展」，是阿扁對台灣人民的承諾，相信也是大家最殷切的期望。阿扁、呂秀蓮將以理性負責的態度，致力維護台海的和平與穩定，改善人民的生活，為台灣創造美好的遠景。

從今天開始，陳水扁、呂秀蓮以及民主進步黨願意肩負起人民與歷史交付我們的使命，讓我們為台灣兩千三百萬同胞的未來共同努力！

願上天保佑台灣人民，願上天保佑台灣——我們永遠的母親！

Chen Shui-bian's Speech after being elected

The election results for the 10th ROC Presidential and Vice Presidential election have been declared. The Democratic Progressive Party candidates, Chen Shui-bian and Annette Lu, have been elected president and vice president in Taiwan's second democratic presidential election.

First, we want to thank the people of Taiwan with our most solemn and modest hearts. We would like to thank the DPP's senior representatives and elites. We want to thank the Academia Sinica President Lee Yuan-tseh and the national policy advisers for boldly pledging their support. We furthermore would like to thank all those who have contributed to the campaign process.

This moment is a dignified and sacred one in the history of Taiwan--because the courageous people of Taiwan, with love and hope, have conquered fear and darkness.

They have used their sacred ballots to express their determination to uphold the democracy of Taiwan.

That A-bian and Annette Lu are elected does not mean a personal victory or a victory for the DPP. This is a victory for democracy and a victory for the people. This glorious moment also marks the beginning of our responsibility.

We want to thank all the countries of the world who have over the years shown concern and support for Taiwan. This has facilitated the smooth completion of Taiwan's presidential election. Today, Taiwan has written a new chapter in our road to democracy, and has given birth to a renewed opportunity for democracy and peace in the Asia-Pacific region. It has also concretely acted as a demonstration of the third wave of global democratization.

From now on, Taiwan will continue to enhance the exchange and interaction between the government and people of the western Pacific regions. We will dedicate ourselves toward preserving the peace and stability of the Taiwan Strait and Asia-Pacific regions.

A-bian and Annette Lu's government for the people will take advantage of Taiwan's developmental experience to assist the promotion of democracy and preservation of human rights in international societies. With our economic strength, we will assist Third World countries in reforms and developments, and fulfill our responsibility as a member of the international society.

This election is not only the pride of the people of Taiwan, but it is also the pride of Chinese all over the world. We share the same bloodlines and culture. We hope that through more intimate exchange and interaction, with patience and respect, we can collectively create a harmonized and joyous new era.

Peace and stability in the Taiwan Strait is the common hope of people on both sides. In the future, we are willing to conduct extensive, constructive communication and dialogue with the utmost virtuousness and determination.

Under the priority of ensuring national security and social benefits, we are willing to negotiate in various issues, including direct transportation links, business links, investments, peace agreement and a confidence building mechanism for military affairs.

We will also, with sincerity, invite Mr. Jiang Zemin, Mr. Zhu Rongji and Mr. Wang Daohan to visit Taiwan. A-bian and Annette Lu are also willing to embark on a trip of negotiation and communication to Mainland China before our inauguration.

We believe that the leaders of both parties are willing to exhaust our intelligence and courage to initiate positive development for future relations, so as to launch an ever-lasting objective of "goodwill reconciliation, active cooperation and permanent peace."

The results of the election may mean a momentary triumph or failure, but we believe, the end of the election is the beginning of reconciliation. The people in Taiwan will need to collaborate on building a grand vision for the future and not dissipate our power by one moment's emotions.

When tomorrow's sunlight shines on the top of the Yushan, it will be another dawn for Taiwan's progress to peace, democracy and reform. The people in Taiwan need to convene and face the engineering of future reform.

"The dream has come true and the sunlight is seen." We believe Taiwan can transcend its historical burdens and prejudices if we only truly respect and understand each other.

By doing so, we can conquer the anxiety and aversion in our hearts. The people in Taiwan should use their noblest souls and their most benevolent hearts to ratify the advancement of our country and society successfully.

Therefore, let us use our humblest hearts to embrace anyone who disagrees with us. We must use the most passionate love to mend divisions.

We will invite representatives from every political party, from the Kuomintang, the New Party, the Taiwan Independence Party and non-affiliated person, to assemble a "non-partisan team." The group will employ the utmost tolerance and respect to heal the wounds that arose during the election.

Furthermore, we will present our respect and appreciation to the other four groups of presidential and vice-presidential candidates. The candidates have taught A-bian and Lu a great deal and given us a fair chance to compete in the election. The future "non-partisan team" will stand on its broad-minded party and ethnic spirit to sustain other candidates and be a reference for our future new government.

"Party rotation, cessation of 'black gold' politics; clear-stream governance, all-citizen government; cross-strait peace, persistent development" are the promises A-bian made to the people of Taiwan and they are what the people had hoped for. A-bian and Annette Lu will be rational and responsible in their efforts to maintain peace and stability in the Taiwan Strait. A-bian and Lu will improve the lives of the people and create better prospects for Taiwan.

From today, A-bian and Annette Lu and the Democratic Progressive Party will take on the mission mandated by the people and by history to serve Taiwan's 23 million citizens.

May the heavens bless the people and may the heavens bless Taiwan—our motherland forever.

■ 陳水扁、呂秀蓮簡介

新任中華民國總統副總統簡介如下：

總統陳水扁，台灣省台南縣人，民國四十年二月十八日出生。國立台灣大學法律系畢業。

曾任華夏海事商務法律事務所律師，美麗島事件辯護律師。七十年當選台北市議員，七十八年至八十三年擔任兩屆立法委員，其間出任民進黨立法院黨團幹事長、兩任國防委員會召集委員。八十三年當選台北市市長，獲美國時代雜誌評選為世界百大領袖人物。八十七年蟬連台北市長寶座失敗。現任民進黨中常委及福爾摩沙文教基金會董事長。

副總統呂秀蓮，台灣省桃園縣人，民國三十三年六月七日出生。國立台灣大學法律系及法律研究所畢業，美國伊利諾大學比較法學碩士，美國哈佛大學法學碩士。

新女性主義倡導人，曾任行政院諮議、專員兼科長。高雄美麗島事件受難人，淨化選舉運動發起人，台灣加入聯合國運動發起人，一九九四年世界婦女高峰會議主辦人，八十二年就任第二屆立法委員，八十五年獲聘為總統府國策顧問，八十六年當選桃園縣縣長迄今。

■ 讓我們向下列的同鄉們致最大的敬意，謝謝他們撥出自己寶貴的時間，自掏腰包，專程為了支持阿扁，回台投下了神聖的一票。四年後，阿扁的下一任，希望有更多的同鄉們加入他們的行列，共同回台為阿扁打拼，為台灣的前途盡一分力量：

張信雄夫婦、陳獻士夫婦、莊光輝夫婦、Susan及未婚夫、葉文書夫婦、陳洋一夫婦、連嘉煌夫婦、蔡雅美及家人(妹及媽媽)、黃本忠夫婦、郭重國、葉建榮、鄭瑞明、陳智惠、許蕙茹、陳嘉明、張文全、羅松永、林文惠、黃寶金、方淑貞、江一亨(如有遺漏，敬請原諒)

■ 慶祝阿扁當選台灣第二任民選總統

林春雄

台灣第二任民選總統已於三月十八日選舉揭曉，阿扁，呂秀蓮當選。全台灣人民，全球各地僑胞，無不歡欣鼓舞，熱烈慶祝。

亞特蘭大同鄉有三、四十位同鄉回台灣為阿扁助選。他們向公司請假，自己掏腰包，住旅舍，尚未歸來。台美學學校校長鄒宏熙掩不住內心的喜悅，聚集同鄉當晚在台美學學校聚餐，開香檳慶祝。來參與的有五六十位同鄉朋友。大家熱情歡呼，快樂，互相道賀恭禧。台灣的民主進入一個新的里程，台灣將有一番興革，台灣將進入一個嶄新的境界。

阿扁，呂秀蓮的當選有下列三點意義：

①結束國民黨五十多年來在台灣的一黨專政，造成政黨輪替，民主運作的典範。從此政黨相互制衡，互相監督。政治將愈來愈清明，社會風氣將大為改善。

②充分展示台灣人民的明智勇敢抉擇。中國在外威嚇，先有江澤民謂如果選出有獨立傾向的阿扁當總統，將攻擊台灣，後有朱鎔基的暗示，選阿扁當總統，台灣將有被中國侵略的可能。在國內有國民黨的恫嚇，配合中國的叫囂，台灣人不懼不怕，作了最明智的抉擇。民進黨主席林義雄在阿扁當選後發表感言，謂這是台灣人的高貴靈魂，讓人由衷欽敬。

③台灣人是贊成獨立的。

阿扁在當選後發表感言，我們可以充分看出他的胸懷大量，將不分省籍，族群，黨派，成立跨黨派的國是會議，以為興革施政的考慮依據。對於中國則伸出和平友誼的雙手，歡迎中國領導人來台灣商談如何促成海峽二方面直接貿易，通商，通郵，以及如何減低兩岸的緊張局

勢。阿扁本人也願意在五月二十就職前到大陸去溝通會談，在台灣主權獨立，以二國對等的前提下商談。

中國應該知道，1996年飛彈試射，企圖影響台灣總統選舉，結果李登輝當選，毫無作用。今年三月十八日，中國同樣的以恫嚇侵略的手段，企圖阻止阿扁當選，結果阿扁當選。不但中國的威脅恫嚇沒有成效，相反的造成反效果，加深了台灣人選阿扁的決心。中國這一伎倆可以休矣，沒有功效的。

中國應該知道，維持台灣海峽兩岸的和平，對中國是最有利益的，中國需要台灣的廠商投資貿易，也需要西方的科技。西方人撤廠，中國幾十年將無翻身之地。

中國目前並沒有強大的海軍空軍，沒有能力侵犯台灣。台灣的武器裝備遠遠在大陸之上，至少在短期間（五年到十年）是如此。加上中國需要台灣以及西方先進的資源技術，更是無法輕率動兵的。台灣安全，無庸置疑。

如果中國失算，膽敢攻擊台灣，那麼台灣找到最好的理由，順水推舟，立刻宣佈獨立，必然獲得全世界愛好和平國家的支持。

■ 二二八紀念會報導

"台灣總統選舉報導及座談會"

人權會

台灣人權協會亞特蘭大分會與台灣同鄉會亞特蘭大分會於二月二十六日下午七時三十分假台美學校舉辦五十三週年二二八紀念會。紀念會首先為二二八受難者默哀一分鐘，然後簡單報告二二八事件的經過，從此事件演變成國民黨政權對台灣人民及高級知識份子的大屠殺。根據官方二二八事件調查團的估計，總共約有二萬八千人死亡，據民間的估計，死亡人數必高於此數甚多。因事隔四十多年才由官方來求證，正確數字已很難確定。羅松永同鄉補充更詳細的二二八事件經過情形給同鄉們了解，因他那時正讀中學，他說當人民包圍警察局準備與官方談判時，被軍方卡車及架於政府單位屋頂之機槍掃射，致有幾十人當場死亡。

今年三月及四月適逢美國2000年人口普查期間，紀念會特別提醒大家告知其他同鄉們，須將人口普查的第八問題註記Other Asian，然後填入"Taiwanese"，絕對不能註記在Chinese欄，因我們不是Chinese，而是"Taiwanese"。我們要identify自己為"Taiwanese"，那麼我們這次的人口普查希望Taiwanese能由1990的20萬Taiwanese增加至30萬或40萬的Taiwanese。則我們可讓美國政府、人民，及民意代表知道Taiwanese在美國是很多，且是一個有組織的團體，那我們需要發出聲音時，他們一定會很重視的，對我們台灣的前途一定有很大的幫助。另一方面，美國聯邦及地方政府根據人口普查的資料以分配聯邦福利及補助經費給各團體及社區。那我們台灣社團有需要時，可根據人口普查數字向聯邦政府申請補助。人口普查事關台灣前途及台灣人民在美國的福利，要所有台灣人都identify自己為Taiwanese，絕對不能圈寫在Chinese欄下，一定要圈寫在Other Asian，然後寫入Taiwanese。新任同鄉會會長劉繁信及陳水扁競選總統喬州後援會總召集人張信雄同時將加州台灣會館所印製的"您從台灣來，就填台灣人"的明信片分發給各同鄉，讓同鄉郵寄給在美國的親戚朋友。

接著是"台灣總統選舉報導及座談會"。首先由張信雄報告最新的競選狀況，他說現在是三雄鼎立，或三分天下的局面，旗鼓相當，不分勝負，沒有一個人有相當的把握，各位候選人都根據自己的民意調查而說自己是民意調查的最高數字，同鄉當中有數位經常收聽或觀看三

位候選人代表在美國加州經常舉辦的辯論會或Call-in，對候選人的狀況甚為了解，並提供意見及資料給在場同鄉們補充最新的消息。

大家都認為宋楚瑜最不可信任，他說自己清廉，現在他有五棟房子在加州，並有幾十億台幣，其金錢來源可疑，不是貪污國庫，就是貪污"國民黨黨庫"，反正貪官就是。連戰則是富家子弟，並沒有處理國事之能力。唯有陳水扁是真正有才幹，可替大家做事的。

同鄉們熱烈的提出問題來討論，如何能說服台灣的選民，棄除他們的心理恐懼，而投給陳水扁一票。下列是討論的結果，我們可以用來解釋給台灣的選民，讓他們有所了解。

●不要畏懼中國的恐嚇，我們自己要團結起來。

●中國目前沒有能力攻打台灣，因為他們的武器及裝配落伍甚多。

●假如中國攻打台灣，美國及日本一定會幫助台灣抵抗中國的侵略，從上次及這次選舉前，美國都派出二艘航空母艦巡弋台灣海峽，以向中國表明其不得干涉台灣的選舉，及製造紛亂。

●台灣電腦晶片生產量佔全世界四分之一，可舉足輕重世界電腦的產銷供應價格，世界其他國家不會袖手旁觀，讓台灣被中國攻擊，而破壞全世界電腦晶片的供求關係。921台灣大地震時，因台灣停止生產數天，全世界電腦晶片價錢馬上大漲，因他們認為台灣大地震將減少世界電腦晶片的供應，但台灣廠商於四天後即恢復生產，世界電腦晶片價錢馬上下降。

●假如中國攻打台灣，台灣也有能力反擊，而可造成中國相當大的損失，故中國會考慮是否值得冒險攻打台灣。

●如中國攻打台灣，其共產政權可能解體。

（編者按：經過大家的同心協力，陳水扁已於三月十八日當選為新總統，謝謝大家的努力。）

■ 爐邊細語

教婉

一月二十三日禮拜日清晨起床準備煮一個豪華早餐給家人享用，卻發現沒有電源。不久，陳長老、林牧師先後來電話問安，並通知今天崇拜暫停。接著陳淑惠也來電話關心我家樹木有沒有斷掉或倒下，她家及附近倒下很多。這時我才知道昨夜風雨之大，已使亞特蘭大很多地區停電了。

沒電的時段怎麼渡過？沒電視可看，沒音響可聽，更糟的是巧婦難為無電炊，好在我家漁翁的克難野外生活訓練，此時發揮功效，拿出他那釣魚用的手提瓦斯爐煮了一鍋熱騰騰的湯麵，使全家得溫飽。

吃飽了沒事做，度"分"如"日"，想起已經打入冷宮十多年的口琴，拿出來吹一首"天父恩典真正大"，居然還有聲有調，而且舌頭還記得打拍子，先生也不甘寂寞，坐在鋼琴前敲敲，他那釣魚打球的雙手，居然還記得琴鍵的高低，於是一首"教我如何不想他"就夫彈婦唱地重覆多次，這種"合唱"的感覺不錯，哦，停電真好！

大兒子家也停電，我這兒瓦斯壁爐已升大，又有熱湯可喝，下午他和女友就來避寒了，加上媽媽這幾天正好來我家，女兒女婿住樓下，（只差老二在Boston）一家七人無所事事，怎麼過？先生提議教女婿及豪兒女友打牌，加上媽媽四人打起了慢八拍的牌，三人在旁邊當參謀，輸家比贏家玩得更高興，笑得好開心。難得一家人團聚，面對面，邊遊戲，邊談笑，真是快樂。想起有電力的每一天，人人面向同一方向一電視機—此機具有不可抗拒的"秋波獻媚"功力，使人們忘了何謂"眉目傳情"，不會使用"眼力接觸"，啊！沒有電力的時段真好。

晚上大豪兒和他女友以露營用的碳火爐在車庫料理晚餐(小罐裝瓦斯已用完),這種由兒女煮的有野味的餐點,吃起來特別香甜美味,要吃這種兒女的精心食品,機會不多,得感謝停電。

餐後大豪兒送女友回家,就來和我和祖母在壁爐前打地鋪過夜。祖孫三代早早躲進被窩裡,開始聊天,兒子滔滔不絕地訴說他的工作,他的女友,自他十八歲上大學後,第一次有這麼長的空間時間,聽他說那麼多心裏的話,覺得像在認識一位新朋友。

我也跟他說些兒時生活,其中不免談到應景的一沒有電力的情況:小學一、二年用煤油燈,早晨洗臉時鼻孔是黑的,三四年級用蠟燭,一不小心蠟油就滴在課本上,五六年級才有電池發電的小燈泡,星期日要用腳踏車載去市區充電,初中時電力才到鄉村。媽媽接著說:「那時雖然沒有電力,可是鄭、戴兩家的兄弟姐妹,晚上全靠小小的燈光認真讀書,全都考上最好的中學和大學。」

記得台灣的冬天,寒流來時也像今天這麼冷,衣服要穿上六、七件才能保暖,加上新竹的強風沙,吹在臉上有如針刺,更冷時如刀割,可是沒人逃課或曠職。晚上睡覺時要放熱水袋在棉被裏取暖,常常媽媽的身體就是我的保溫袋,那像今夜雖停電,還有壁爐取暖。兒子說:「還好我們不必生活在你們的情況,可是偶而像今夜在壁爐前打地鋪睡覺聊聊天很不錯。」

是的,我們應該偶而關掉家裏的電源,讓全家人走回時光隧道,體會一下沒有電力,沒有暖氣的生活;脫離一下電視控制的時空,訓練一家人有更好的溝通能力;營造一個機會讓全家人共同做一些平日沒空或沒心思去做的事,同時對今日舒適的電力生活更加心存感恩。

後言:停電不好,停電使許多家庭頓時不便,不知所措,使公司行號工廠遭受損失。此文只是苦中作樂,樂中生情,有感而向你細語。祈禱任何意外天災不再發生。寫於爐邊燈光下。

■ 回台雜記

許蕙茹

在回台助選行程中,我本來祇想留在台北,但自三月十日,所有車隊已由總部向台中、嘉義、台南、高雄等地出發,台北雖有台北助選團這個名稱,但確沒有什麼特別活動,總部負責人黃先生說,台北的活動,要等到所有車隊回來後,才安排沿街拜票。

所以我留在台北等於沒事做,沒有盡到自己想盡的義務,一天下來我祇接聽了幾通詢問的電話,當天從加州來的一位張同鄉,也到總部報到,所以我們除了分著接聽不太多的電話外,就是聊天或看大型電視報導。張同鄉問我想不想坐飛機南下,我當時反應沒有很快,也不知如何回答。

在回家途中,由於下大雨,加上視線不好,公車一到站,我開始準備上車,也許太久沒坐公車,所以腳步一踏出,踏個空,整個人連人帶傘倒在公車入口的階梯上,摔得很痛,在心裏頭暗暗地哭,一進門就哭了,家母及姊姊以為我發生了什麼事,我說跌倒了,這時下巴已不太張得開,所以進房門再去多哭一點,家母一再地叫我,所以我就準備出房門,又是一陣碰撞聲,我又整個人尤其鼻子跟房門碰個正著,鼻子又腫了起來,家姊見事情不妙,認為這個小妹子一連串出意外,心不在焉,她鼓勵我還是坐飛機南下跟團體一起活動,免得心有所思,注意力不能集中,頻頻出事,所以我隔天去總部時,就帶著小背包,準備有伴時,隨時可離家出走。

在總部碰到張先生,我這時馬上開口問他,他昨天想坐飛機南下,今天是不是還有興趣這麼做,他點頭同意後,我們約好10點半總部見,他大概需要去帶點衣物,我則打電話告訴家人我已決定去高雄,麻煩他們再帶些所需衣物。就這樣,我們12點左右就到達高雄。張同鄉在我們抵達機場時跟車隊負責人連絡,得知他們還在往高雄的途中,今晚要住宿漢王旅館,有了這個消息,既然我們比他們早到,我們不如往漢王Check-in,就這樣我們住進了漢王。我們約好一個鐘頭以後再見,這中間他會再與車隊連絡。

當電話鈴響起,他告訴我車隊已進入高雄,好一個愉快的消息,我們不久將可以歸隊,我馬上下樓在lobby與他會合,在外面招個計程車,往著今晚高雄造勢會場前進。愈接近高雄市立美術館時,愈來愈多的遊覽車,還有掛著阿扁旗幟的計程車,愈接近會場,情況愈熱烈,我們沿途追蹤,總算張先生眼明,找到了車隊。他馬上與好幾位同鄉握手寒暄,我則一個人都不認識,但由於大家有心一同,很快我就與其他車槍匹馬,拋棄棄子回台的女同志打成一片。

緊迫的時刻雖然緊張,但也充滿希望與快樂,那種情境,如果不身歷其境,實在無法體會。在我身邊的惠麗與美津(她們都從加州來,但彼此也不認識),惠麗是我的roommate,我們彼此照顧,情同姊妹。當晚的造勢,從節目的主持到一連串台語老牌歌星演唱炙手可熱的台語歌曲,加上南台灣民進黨所有縣市長及他們帶領來的團隊,所有阿扁之友會,各個不同的後援會,聲勢之浩大,真是震得整個南台灣熱呼呼!置身其中,我覺得真是值回票價了,再多的皮肉之痛都不足以道了。

當晚散場時已快十一點半,惠麗與美津因為上台所以與我分開,我這個人晚上視線不好,加上又沒有方向感,所以我就依賴我回台認識的第一位同鄉一張先生,我說make sure不要讓我離你太遠,不然我會找不到,散場時,我們因為有約在先,當然碰頭,所以跟著他找遊覽車,我問他,你知道停在那裏,他說沒問題,他記得停車處有籬笆,而且是泥土路,結果我們發現一部部大型車都是停在concrete的馬路上,一部部看過去都不是我們的遊覽車,我當時已精疲力盡,這時身邊響起他很肯定的聲音,他說:「蕙茹,我們lost了」,接著他又說:「你跟錯人了」,不過,做最壞的打算,我們還是可以坐計程車,我聽了他說計程車,問他叫得到嗎?因為剛散場,人山人海,叫得到叫不到都成了問題?正在懷疑之時,我才發覺到他身邊還攜帶一個很長的大竹竿,加上海外後援會的banner,這個竹竿比計程車還長,怎麼可能?正在不知所措時,身邊正好有一部小貨車,我走過去,坦白告訴車後兩個人,我們從台北來,找不到車子的經過,他們得知我們從海外回來,馬上應允送我們回漢王,在美國貨車後面是不准坐人的,所以我也從來沒有坐貨車的經驗,剛上去時,由旁人扶了一把,而且因為塞車,車速不很快,倒覺得很新奇,跟兩個當地台灣人還有說有笑,不多久,不再塞車,進入正常車速,這才使我大開眼界,車子飛奔,風速好大,整個人好像東倒西歪,還好有張同鄉的協助,才不致於飛出車外。

回到漢王,總算又與惠麗、美津碰頭,我告訴她們今晚這場貨車機遇,大家也很開心輕鬆,原本的疲勞已去了大半。

隔一天清早,大夥集合,兩部遊覽車也已停在外面,我們大家都很準時,九點就出發前往嘉義,在嘉義我見到了三位亞特蘭大的同鄉,陳獻士,張信雄,與鄭瑞明。我與鄭教授彼此在吃便當時,做了簡短的交談,其他兩

位同鄉，祇有遙遙相對，互打了招呼。我們的希望，我們的默契已在不言中了。吃完便當後，聽了縣黨部的人，還有蔡同榮立委報告嘉義最新選情，他說目前大概只有掌握到40%，所以還需多加加油，大家都下定決心，不但要贏，而且還要贏很多來補北台灣，我對南台灣同鄉的感心，不盡感激且佩服。不多久，來了一位貴客，她不是別人，是陳秀麗女士，同鄉如果有來參加二月六日陳水扁後援會募款餐會的人，一定記得這位優秀且歌聲美好的女士，她原來是嘉義屬一屬二，有頭有臉的人，她來報告今晚造勢有個神秘客，她已經有把握嘉義票數可將近50%，全場大家歡樂無比，好像勝利的希望是愈來愈可見了。（後來在電視上得知這個神秘客是張博雅女士）。

當晚的造勢也很熱鬧，我們祇有待一陣子，沒有像昨天那樣整整站了七、八個鐘頭，大家都想今天早點休息，明天好有精神趕路，加上據我所知，我們下車時，我們的臨時車長說還沒找到旅館，也許他需要多多打點，找個能容納二部遊覽車的海外台灣人，沒多久來到了一個很雅緻美觀的大旅館前，我抬頭望望，招牌名字也很新奇，叫「二街堂」，我們大夥下車，辦好Check-in，就這樣住進了二街堂。我與惠麗第一個拿到鑰匙好開心，上了樓，又是轉角第一間，正在開心之餘，房門打開，開關打開，switch轉來轉去，就是一遍漆黑，我與惠麗真是不知如何是好，這時已陸陸續續有同鄉上樓來，我馬上跑出去，很坦誠告訴一位男同鄉說我不知如何打開電燈，這個男同鄉，一手把我手中的key拿去，往牆壁一插，全室一亮，我與惠麗不禁笑得東倒西歪，想想我們這兩個傻瓜，平常在家，事事由丈夫支撐，出門在外，十足土包子。我叫惠麗趕緊洗澡，她正在洗澡時，電話鈴響了，原來櫃台叫我下去先繳錢，免得明天匆匆忙忙，我說好馬下去，正想帶key下去，這才想起key在牆壁，如果我把它抽下，惠麗一定在洗澡間摸黑，所以我祇得告訴她我下樓繳錢，房門沒鎖，一切自重了。

還好沒多久我就上樓，惠麗也無大礙，所以輪到我洗澡，修身養性的時候，我先把浴池洗洗，準備泡水澡，一進去，浴室像滑梯，隨時有跌倒的可能，還好我很快抓住東西，沒有摔跤，總算水到了浴盆的一半時，我戰戰兢兢的進入浴池，如臨大敵似的握住好把手，總算沒出事，整個人平平安安地躺下來，好舒服，幾天以來沒有這種享受，正在閉目養神之際，忽然一個東西從空而降，撲通一聲，接著就是我的驚叫聲，我的roommate被我那聲嚇得跑到門口直叫：「蔥姑！蔥姑！」，靜了一陣子，我緩緩地回答，我已沒事，原來上頭那個shower head忽然掉下來把我嚇了一跳，我走出浴室後，我們倆個又笑成一團。沒多久，惠麗已入睡，所有的燈都亮著，關燈的責任無形中落到我頭上，我本來想把Key一抽出，但燈會全部暗掉，恐生意外，所以祇有小心試著把所有燈一一關掉，本來關燈這種事在美國沒什麼大不了，但美國土包子到了台灣，這就是大學問了，找來找去找了半天，在牆上的開關好像祇是給人看的，全不管用，搞來搞去，搞了半天，開始氣惠麗，自己先睡去，留下這麼「重大的工作給我做」，自己摸來摸去摸了三十分鐘，又怕吵醒她，最後心血來潮，用最原始的方法，把電燈泡拿下來，別以為這差事簡單，哎呀！燈泡好燙喔！拿了一個毛巾再慢慢把它轉下來，總算我可入寢了。

這一夜，也是一覺到天亮，當惠麗醒來後，我馬上向她訴說昨晚的委屈，她說真的嗎？她開始摸來摸去也跟我昨晚的情形一樣，但是她不認輸，還是一直找，總算被她找到，原來開關在她那邊的night stand上。我們倆個人笑得仰不起來。該是下樓吃早餐了，在餐廳與美津會面

，我們在談摸燈事，談得津津有味，心想全世界大概祇有我們兩個人這麼笨，這時美津緩緩開口說，我昨晚全室烏黑，起來上廁也沒有燈，最後祇好借由電視機的光線摸索到一號，是嗎？我們這三個女人，加起來是6個孩子的媽媽，卻是如此不能獨立生存？可喜乎？可悲乎？

（……下回續……）

■ 與張宜君女士訪談

許蕙茹

張宜君與我認識已十幾年，因為我們在同一個公司上班，加上我們都來自台灣，無形中更加深一層關係，雖然不在同一個單位，但我們卻也常見面聊天，有時在走廊、餐廳，我們也一起出去吃過中飯。所以我想我們是「朋友」，不算「言過其實」吧！

這次我請假回台助選，回來後她看到我時，一副很關心的樣子，她說：「陳水扁當選，很好！」，這句話著實把我震了一下，因為我們雖是朋友，但彼此從不談政治，她雖知道我對台灣人社團的參與，但也很少詢問，我自己也想，她以外省人第二代的身份，祇要不排斥，能同情我們所做所為，我就很欣慰！但她竟然開口說這句話，我當然嚇了一跳！我再次詢問她，妳支持陳水扁？她說是啊！我在台灣的哥哥也選陳水扁，（她祇有一個哥哥在台灣，其他的兄弟都在美國），她接著說，陳水扁很好，他的政見，他為了台灣好，我們都支持他，我母親最知道共產黨的可怕，台灣也算養我，育我的地方，我們怎麼會去支持一個會把台灣送給共產黨的人呢？我在此時已是感動得五體投地，因為我知道我這個朋友接觸的本省人不算多，卻能夠這麼明智，這使我興起了對她做訪問的念頭，也許經由她的心路歷程，可改變一些人的「省籍情結」，其實這個不該有的情結，經過這次選舉後，更加明顯化，惡化，希望我們都能盡一己之力來化解它。以下是訪問內容：

許：在我回台時，由於長期以來國民黨刻意製造的省籍情結，在選舉時更是強烈，您以外省人第二代對這個有何看法？

張：我在台灣出生，從小就有機會接觸到本省人，在我的印象中，本省人都非常的友善及和藹可親，所以我腦海中從未有外省本省之分，尤其我們共同生活在台灣，更不應該用省籍或黨籍來劃分自己，在選舉期間，省籍情結的劃分可以清楚的看見，我覺得我們主要是要選擇一位好的領導人，讓我們的國家能夠更安定，和平及美好，不要以省籍來限制自己的決定。

許：您接觸的本省人不算多，但是您有這種命運共同的觀念，且一切為台灣著想的認同感很讓我感動，您能不能告訴我，為什麼您能脫出這個框框？

張：雖然我接觸到的本省人不多，但我生在台灣，長在台灣，我希望自己的國家富強康樂，不要被別人欺侮，但這需要大家的團結努力，所以更沒有理由去劃分本省人或外省人。

許：選舉本來應該選賢與能，選誰最能帶領台灣突破困境，但在台灣現實環境下，許多選民祇因為某某人是本省人就絕對不會選他，您在國外，卻能看出這些，能否說說您的感覺？

張：至於如何決定去選一位好的領導人，我想重要的是聽他的政見發表會，因為許多未來的計劃及實行的方針都能在政見會中得到答案，所以不論選誰，只要是對我們國家未來前途有利的，就應選誰，而不應用省籍來做為選舉的先決條件。

許：有什麼辦法可以使這種省籍情結不再是情結？您以外省人第二代的身份有什麼辦法可以改進？或建言？
張：我想做父母的對於他們的下一代應給予適當的分析及教導，給他們一個正確的觀念來破除省籍情結。

許：我們以前在學校所學的禮義廉恥，在選舉文化下已蕩然無存，選民爲了支持某特地候選人，即使明知他歪錢，他公然說謊，也認爲無所謂，這要怎麼辦？

張：在選舉期間，我們可以看到人性醜惡的一面，甚至完全違反了所謂的禮義廉恥。不過大家要掌握住明辨是非的觀念，一切事情經過求證之後，水落石出，人民知道孰是孰非，也就不會受騙了。

【讀者投書】

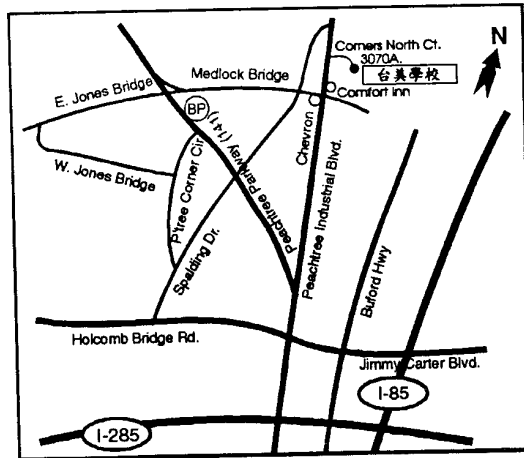
- 我們歡迎讀者投書，做建議性的評論或發表個人高見，避免人身攻擊，但「台灣鄉訊」編輯委員會有權更改、修正，及拒絕刊登。讀者投書以簡略爲原則，投稿者請附上真實姓名、電話及地址。如經編委會採用，將以真實姓名刊登以示文責，所發表的投書，僅代表作者本人的意見。收稿截止日期在發刊前三個禮拜。
- 有興趣投書者請將投書寄給：
P. O. Box 464430, Lawrenceville, GA 30042
或 e-mail: CLEE5340@AOL.COM
- 本鄉訊如期發行，感謝所有的工作人員，希望繼續努力，以達預定目標。並希望所有的同鄉提供您的寶貴意見及消息，以便讓其他同鄉分享。
- 台灣鄉訊的發行，除了編委會及同鄉會提供免費的人力物力外，每期發行的費用需要數百元，包括郵資及影印。所以鄉訊歡迎同鄉不計數額的捐款，並希望同鄉代拉廣告。同鄉如要捐款及做廣告，請與許蕙茹同鄉連絡 (770) 978-0461。
- 廣告費用如下(每期)：全頁\$100，半頁\$50，1/4頁\$25，1/8頁\$15。請廣告者提供廣告稿。謝謝大家的支持與愛護。

■ 1999 年台灣同鄉會理事：

會長：劉繁信 (404) 325-5735
總幹事：李煌煌 (770) 578-8258
財務：龔志誠 (770) 518-7094
連絡：梁秀賢 (770) 723-0796
青少年：李長榮 (770) 664-7113
康樂：鄭瑞明 (404) 292-2039
公關：蔡霜玲 (770) 667-9943

亞特蘭大台語長老教會
Atlanta Taiwanese Presbyterian Church
地址：1039 Rays Road, Stone Mountain GA 30083
電話：(404) 294-0498 (Office) (404) 297-6656 (Fellowship Hall)

主日崇拜	禮拜日 上午 11:00	查經聚會	禮拜三 下午 7:30
YOUTH 聚會	禮拜日 上午 11:00	聖歌隊	禮拜日 下午 1:30
主日學 (成人)	禮拜日 上午 9:45		
(兒童)	禮拜日 上午 11:00		



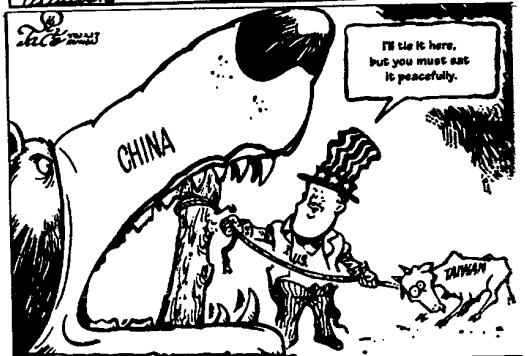
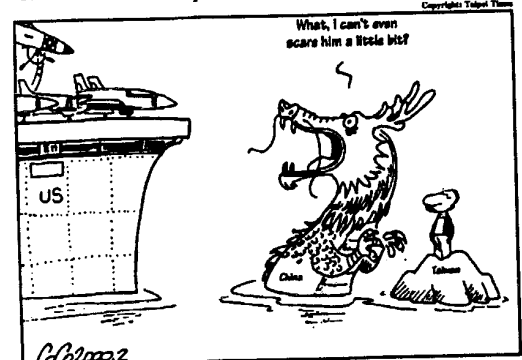
台美學校 Taiwanese School of Atlanta
3070A Corners North Ct. Norcross, GA 30071
TEL: 770-582-1288, 770-446-5314 FAX: 770-448-0782

A PLUS Learning Center

底克普與富爾頓郡名校 教學經驗豐富老師任教
六月十二日暑期班開課 英文數學進修班、英文寫作班、數學加強班、SAT密集班按程度分班
週間、夜間、週六班級 (770) 931-3845 或
aplusatl@aol.com 中國城附近 Chamblee Tucker 路
Northwoods Baptist 教會上課

Taiwan Communique

March 2000



Peaceful meal ?



連嘉煌

Peter C. Lien 財經碩士
MBA Finance

精通國、台、粵、英語、客家話、越南話
400 Perimeter Center Terrace, Suite 400, Atlanta GA 30346

請電洽：(770) 595-8863

★ BEEPER ★ (770) 300-5665

- 互助基金
- 兒童教育基金
- 退休年金
- 公司團體免稅退休計劃
- 儲蓄人壽計劃
- 人壽健康保險
- 免遺產稅計劃
- 設立信託服務

理財是趁早用心·將來放心·老年安心

提供各大人壽健康保險
公司之優良方案及各種
財務、投資、節稅計劃

定期舉辦投資講座
並歡迎有志從事者
加入，請來電洽詢

Securities Offered through WMA Securities, Inc.
11315 Johns Creek Parkway, Duluth, GA 30097-1517
Member National Association of Securities Dealers, Inc. and SIPC
Each Office is Independently Owned And Operated

駐亞特蘭達台北經濟文化辦事處

Taipei Economic & Cultural Office

1349 W. Peachtree St., #1290

Atlanta, GA 30309

Tel: (404) 872-0123 Fax: (404) 873-3474

服務項目

A、護照

- 1、舊照換新
- 2、各項加簽(僑居身份、英文別名)

B、簽證

- 1、停留簽證(美國護照十四天免簽證)
- 2、居留簽證

C、文件證明

- 1、委任書、授權書或印鑑證明
- 2、財產證明
- 3、商務證明
- 4、婚姻證明、戶籍證明
- 5、文件翻譯證明
- 6、醫療證明、出生證明
- 7、警察記錄證明

陳英偉 眼科醫師 Willie Chen MD

現任 Emory 大學醫院眼科主治醫師

主治

近視、遠視和散光
雷射激光手術(LASIK, PRK)
、白內障，青光眼，
糖尿病乾眼症，斜弱視，
一般眼疾診斷及手術治療
、眼鏡及隱形眼鏡處方。

特設

近視 遠視 雷射手術
免費諮詢講座

請電話預約 (770) 454-9047

通國、粵、台、越、日、英語、西語

5280 Buford Hwy. # G&H
Doraville, GA 30340

(位 I-285 和 大華超市 之間
燕京隔壁 Pinetree West Plaza 內)

大同印刷

Ta Tung Printing Co.

1981 → 美國東南區歷史最久，市場最大，品質最佳之中文印刷公司

458-8588 大同印刷祝您發

除鈔票外，任何印刷品我們都印

5420 New Peachtree Rd., Atlanta, GA. 30341 (中國城對面)

Tel: (770) 458-8588 Fax: (770) 458-0366

Email: tatung@linformation.com

WWW: http://www.linformation.com/tatungprinting

佳美機電

1. 各種機械設備工程維修服務
2. 投資計劃 廠房設備 技術合作 商務諮詢 機械買賣 員工訓練 工廠佈置 作業流程 品質管制 生產管制 電腦控制工程、印刷工程、機械工程、電腦網路及技術之建立及維護。

- 技術經理：
1. 曾任美國聯邦政府及美國海軍小艇維修顧問
 - 曾任美國海軍中隊工程師及海軍工廠技術專家
 - 曾任國立私立大學機械系教授及機械工程、電機工程、機械 30 年

Tel: (770) 458-8588 Fax: (770) 458-0366 Email: tatung@linformation.com

資訊之林

L'Information Consulting

雙語、雙文化資訊服務
國際網路及資料站上網
為個人或公司提供服務
顧問專家
ISO-9000 國際品質認證服務
雙橋中文電腦產品
東南區代理

Bi-lingual and Bi-cultural Services
Internet/Email/WWW Site Creation
Personal or Corporate Services
Consulting Services
ISO-9000 Certification Assistance
TwinBridge™ Chinese Computing
Products, Southeast U.S. Reseller

P.O. Box 88750, Dunwoody, GA 30356

Tel: (404) 722-2374 Fax: (770) 458-0366

Email: linfo@linformation.com WWW: http://www.linformation.com



陳靜嬋
DIANA C. HSU
Interior Decorater
770-985-8986



聯 · 達 · 裝 · 璜 · 公 · 司 D&B DESIGNS WORKROOM

室內裝璜／各式窗簾／百葉窗／沙發椅套／地毯／地磚／由設計製作至售後服務

Custom Designed & Color Coordinated

Window Treatments Wall Coverings Floor Coverings Accessories
Furniture / New or Reupholstered Home Remodeling or Additions

770 Deer Oaks Drive Lawrenceville, GA 30244



國際銀行

Global Commerce Bank



Equal Housing
LENDER

禮貌 · 正確 · 迅速 *Best Service*

Member
FDIC

亞特蘭大第一家亞裔銀行

- 活期定期存款
- 國際貿易業務
- 國內外信用狀
- 各國貨幣兌換
- 一般商業貸款
- 中小企業貸款
- 汽車消費貸款
- 專業透支帳戶
- 保險箱出租
- 旅行支票出售
- 國內外電匯

5150 Buford Highway, Atlanta, GA 30340

亞洲廣場內、大華超市旁

電話：(770) 457-5858 傳真：(770) 457-1410

營業時間：

周一至四 9:00 AM - 4:00 PM
周五 9:00 AM - 5:00 PM
周六 10:00 AM - 2:00 PM